

Member of Publishing Group Deluxe®

PARIS® *Deluxe*

SUMMER 2014
FRANÇAIS
ENGLISH
РУССКИЙ
中文

FUN WITH
KIDS IN PARIS

ПАРИЖ ДЛЯ САМЫХ
МАЛЕНЬКИХ

AN INSIDE
LOOK INTO
THE WORLD
OF WATCHES

ВЗГЛЯД В МИР ЧАСОВ

WHICH
BUSINESS
PROJECTS TO
INVEST IN

В КАКИЕ БИЗНЕС-ПРОЕКТЫ
СТОИТ ИНВЕСТИРОВАТЬ

Exclusive

INTERVIEW
WITH RIO MAVUBA

ЭКСКЛЮЗИВНОЕ
ИНТЕРВЬЮ С РИО МАВУБА

Style de vie ultime
À BORD
THE WORLD

Style de vie ultime



Photos: © courtesy of The World

Être à la maison partout dans le monde, sans quitter sa vie personnelle et privée, ne doit pas rester un rêve. Explorer le globe sur The World, un yacht de luxe exclusif et unique en son genre, peut devenir réalité...

« Côte d'Azur Deluxe » a eu l'honneur exceptionnel de passer quelques jours à bord du bateau « The World ». L'arrivée de ce yacht luxueux était quelque peu impressionnante – un magnifique géant marin blanc avec douze ponts mesurant 200 mètres de longueur et 30 mètres de largeur.

L'accueil incroyablement amical et chaleureux s'est fait dans une atmosphère conviviale et confortable. Lors de cette visite exclusive, j'ai pu prendre toute la mesure des dimensions du navire.

Il a absolument tout pour combler les désirs de chacun. Le navire possède 165 résidences – studios, appartements spacieux de deux ou trois chambres et penthouses de luxe avec six chambres à coucher. Toutes les résidences sont aménagées différemment – selon les goûts du propriétaire. Tous les appartements sont déjà vendus, mais il y en a régulièrement un ou deux qui se retrouvent sur le marché.

Depuis qu'il a levé l'ancre en 2002, « The World » a navigué sans interruption et a fait escale dans près de 900 ports et 140 pays du monde. La durée de chaque escale laisse amplement le temps aux propriétaires et à leurs invités de visiter les plus beaux endroits et de participer à des activités locales. Le navire reste au port deux fois plus longtemps que sur la mer.

Les quelques 200 passagers disposent à bord de deux piscines, une zone de spa, bien-être et fitness de 525 mètres carrés, un terrain de tennis, un terrain de golf avec simulateur, une piste de jogging, un théâtre pour films, pièces et présentations, une bibliothèque et bien évidemment nombre de restaurants et de bars ainsi qu'un salon à cigares. L'un des meilleurs restaurants au monde, « Portraits », comblera vos papilles. En plus de célébrer la haute cuisine, l'intérieur est somptueux et les menus sont dressés en fonction de la région visitée. Trois autres excellents restaurants proposent un choix de cuisine

asiatique, méditerranéenne, etc. Il y a également une équipe de sommeliers hautement qualifiés à bord, offrant une sélection raffinée de 800 vins de 18 pays du monde. Et si vous préférez dîner dans vos appartements, c'est possible aussi. Le programme « Call a Chef™ » met à votre disposition un excellent chef qui cuisinera chez vous. Avec une sélection tout aussi exclusive, le marché gourmet saura également satisfaire les envies de cuisiner. Le trajet du « The World » est décidé deux à trois ans à l'avance par le capitaine et les propriétaires. Ce voyage vous fera découvrir les régions les plus incroyables du monde sans même quitter le luxe de votre domicile, et c'est ce qui le rend si spécial. Vous aimeriez visiter les plus belles villes d'Europe, jeter l'ancre dans les îles espagnoles, passer une journée sur la plage à Saint Barthélemy ou en Guadeloupe? Embarquez et vos désirs seront assouvis. L'itinéraire de cette année passera entre autres par La Nouvelle Orléans, le canal de Panama, l'Équateur, le Chili, la Polynésie et les Îles Cook.

Une équipe de spécialistes externe, des experts des différentes régions et un chef d'expédition sont à la disposition des voyageurs à chaque escale pour des excursions inoubliables – par exemple pour l'expédition de 17 jours en Papouasie Nouvelle Guinée et les Îles Salomon en juin. Au programme également, des plongées spectaculaires dans les barrières de corail, une excursion en bateau sur le fleuve Sepik, une visite de l'arrière-pays et la danse du feu spectaculaire du peuple Baining – un honneur que peu ont reçu. Je serais bien resté plus longtemps. L'équipe s'est occupée de moi avec la plus grande attention tout en sachant se faire discrète. En seulement quelques heures, elle connaissait toutes mes préférences. Je remercie chaleureusement le General Manager, Arjan Scheepers, et son équipe pour cette expérience inoubliable. ■



Photos: © courtesy of The World

Ultimate lifestyle ABOARD THE WORLD

To travel the world without ever leaving home, surrounded by your personal belongings – just a dream, right? Not anymore. Exploring the globe on the exclusive and unique luxury yacht The World can become a reality ...

Côte d'Azur Deluxe had the special honour of spending a few days aboard The World. I was met by a truly impressive sight on this luxury yacht – a wonderful white ocean liner with twelve decks spanning 200 metres long and 30 metres wide.

Our welcome into the inviting and cosy ambiance was exceptionally friendly and warm. During the exclusive tour, I got a sense of the true scale of the ship. It simply has everything your heart desires. There are 165 residences – from the studio and the spacious two and three bedroom apartments through to the glamorous penthouse with six bedrooms. All residences are customised to suit the owner's tastes. In general, all the apartments have already sold, but there are always some available for purchase. The World has been continuously at sea since it was launched in 2002, during which time it has stopped at around 900 ports in 140 countries around the world. Care is taken to ensure owners and their guests have enough time to enjoy sight-seeing and exciting activities at the most beautiful places around the world. The ship spends twice as long in port as it does on the open sea.

The average of 200 passengers have access to two swimming pools, an elegant spa, fitness and spa area spanning 525 square metres, a tennis court, a golf course with simulator, a jogging track, a theatre for movies, performances and lectures, a library, and of course restaurants, bars and a cigar lounge on board. One of probably the best restaurants in the world, « Portraits » has everything you could possibly want. This fine establishment not only celebrates haute cuisine but also boasts stunning interior, with its culinary selection reflecting cuisine from the surrounding regions. There are three other top restaurants capturing flavours from Asia to the Mediterranean, as well as a well-trained sommelier team offering a selection of some 800 carefully chosen wines from 18 countries. If you prefer to dine in your own private residence, this is also possible. The « Call a Chef » programme gives you access to one of the best chefs right in your own apartment. The luxury liner also boasts a well stocked gourmet market.

The World's itinerary is decided two to three years in advance by the captain and the owners. The chance to experience most breathtaking regions without having to leave the luxuries of your own home makes the voyage so special. Whether you want to drop anchor at the most beautiful cities in Europe or the Spanish islands, or enjoy a day at the beach at St. Barths or Guadeloupe – you are always well cared for. The itinerary this year will take the ship towards New Orleans, for example, continuing via the Panama Canal to Ecuador, Chile and Polynesia and the Cook Islands.

An external team of experts, connoisseurs of the different regions

and an expedition leader are all on hand to ensure exceptional ports of call and exploration opportunities, such as during the 17 day expedition in June to Papua New Guinea and the Solomon Islands. Dives to the spectacular coral reefs are also on the programme, as well as a river cruise on the Sepik River, a visit to the hinterland and the chance to experience spectacular fire dance of indigenous Baining people – an honour which only few receive.

I would love to have stayed longer. The team attended to my every need without being unobtrusive; in fact, they knew all of my preferences within just a few hours. I'd like to thank General Manager Arjan Scheepers and his team very much for this unforgettable experience. ■





душа пожелает. Здесь вы сможете насладиться не только высокой кухней, но и изумительным интерьером, а выбор блюд определяется региональными рецептами кухни страны, в водах которой находится в этот момент корабль. На лайнере имеются еще три превосходных ресторана с азиатской и средиземноморской кухней, а также профессиональные сомелье, которые предложат на выбор 800 тщательно отобранных вин из 18 стран. Если вам захочется пообедать в своих собственных апартаментах, вы сможете воспользоваться услугой Call-a-Chef™, и вам прямо в вашу каюту будет предоставлен один из лучших поваров. Кроме того, на борту корабля имеется «гурме-рынок» с изысканным ассортиментом.

Маршрут плавания яхты The World определяется капитаном и совладельцами. Открыть для себя удивительные уголки Земли и при этом не покидать роскошь и комфорт своего дома – вот что делает такое путешествие особенным. Стоите ли вы на якоре в красивейших городах островов Испании или проводите день на

пляже острова Сен-Барт или Гваделупа, о вас всегда позаботятся наилучшим образом. В этом году маршрут пролегает, в том числе, через Новый Орлеан и далее, через Панамский канал к Эквадору, Чили, Полинезии и островам Кука.

В распоряжение совладельцев и гостей яхты предоставляются эксперты и знатоки местных регионов, а также руководители экспедиций, как например, во время 17-дневного путешествия в июне по Папуа Новой Гвинеи и Соломоновым островам. Погружение под воду у восхитительных коралловых рифов, проход по реке Сепик, посещение удаленных от берега районов и удивительное зрелище танца огня племени Баининг – далеко не всем выпадает счастье это испытать. Я бы с удовольствием осталась на яхте подольше. Гостеприимство команды было заботливым и ненавязчивым. Уже через несколько часов команда знала о моих вкусах и предпочтениях. Я хотела бы сердечно поблагодарить генерального менеджера Арьяна Шиперса и его команду за эти незабываемые впечатления. ■

www.aboardtheworld.com

НА БОРТУ ЯХТЫ THE WORLD

роскошный стиль

Чувствовать себя как дома в любом уголке мира, в приватной, уютной атмосфере – эта мечта уже становится реальностью. Вы можете осуществить свою мечту о кругосветном путешествии на эксклюзивной, уникальной океанской яхте The World...

Журналы Cote d'Azur Deluxe оказали честь провести несколько дней на борту The World.

Яхта произвела на меня грандиозное впечатление: великолепный белый океанский лайнер с двенадцатью палубами длиной в 200 м и шириной 30 метров. Церемония приветствия проходила в теплой, сердечной атмосфере. Благодаря эксклюзивной экскурсии по кораблю, я получила представление о масштабах корабля.

На корабле есть все, что душа пожелает. Он располагает 165-ю каютами-апартаментами: от однокомнатных и просторных двух- и трехместных кают до роскошного пентхауса с шестью спальнями. Все апартаменты оформлены индивидуально, в соответствии с вкусами владельцев. В настоящий момент почти все каюты-апартаменты уже проданы, но несколько из них все еще имеются в продаже. Начиная с 2002 года, когда яхта The World была впервые спущена

на воду, она постоянно находится в плавании и с тех пор побывала в 900 портах и 140 странах мира. Во время путешествий большое внимание уделяется тому, чтобы у владельцев апартаментов и их гостей было достаточно времени, чтобы посетить самые интересные места во время остановок корабля, поэтому общее время стоянок в портах в два раза превышает время, которое яхта проводит в море.

В распоряжение двусот пассажиров на борту океанского лайнера предоставлены два бассейна, элегантная спа-, велнес- и фитнес-зона площадью 525 кв. м., теннисный корт, оборудование для занятий гольфом с гольф-симулятором, дорожка для джоггинга, зал для просмотров и выступлений, библиотека и, разумеется, рестораны, бары и сигарный лаунж.

Один из лучших ресторанов в мире das Portraits предлагает все, что



在“世界号”邮轮旅行 最潮的生活方式

可以环游世界并且能够足不出户，更有甚至，您使用的都是属于您自己的物件——这应该是个梦里才会发生的事情吧？但是梦想已经变成了现实。在全世界唯一超豪华的环游全世界的私家庭宅式邮轮“世界号”The World 之上，通过这样的方式看世界已经成为了现实……

我们杂志荣幸的被邀请登上了这艘豪华邮轮“世界号”和他们共同度过了难忘的几日。我首先被邮轮本身美轮美奂身姿深深的震撼——邮轮全身为白色，共有12层乘客舱，其长度为200米，宽度为30米。进入了邮轮，就感受到宾至如归和舒适惬意的氛围，一切都是那么友好和温暖。在我们的特邀旅行中，我明白了为什么邮轮要用这样大规模的意义。因为它具备了您心中所渴望的一切措施。船上一共有165套私人居所——既有适合短途旅行的小套间，也有宽敞的拥有2至3个卧室的公寓，还有奢华的配有多达6个卧室的顶级套间。所有的居所完全按照屋主自己的爱好进行装修。总的来说，大多数的居所早已售罄，但是也始终都有一些少量的居所因为易主的原因，可以出售给新的业主。从2002年“世界号”邮轮开始了它在海上的第一次航行以来，数年中，它已经经过了全球的140个国家，在超过900个港口做过停留。邮轮尽心尽力的保证船上的业主和短期旅行的宾客在这些世界上最美丽的地方可以有充裕的时间来浏览美不胜收的风景和从事他们希望的活动。邮轮在港口停留的时间是它在海上航行时间的两倍之多。邮轮上平均有200位乘客，可以尽情享受2个游泳池，1个水疗中心，1个健身房和1个面积达到525平方米的疗养中心，还有1个网球场，模拟高尔夫球场，慢跑跑道，1个可以提供放映电影，进行表演的话剧院，1个图书馆，当然更少不了饭店，酒吧和雪茄室。邮轮上的饭店“Portraits”很有可能是全球最好的饭店之一，这里提供您可以想得到的任何美食。这个独一无二的地方不仅为您供应最饕餮的华食，其内部装饰也做到了极致。根据不同目的地来设计不同主题的菜单和高级的料理。除此餐厅以外，船上还有其他3个顶级餐厅，覆盖了从亚洲至地中海的所有美食。船上还有一个训练有素的品酒师团队，向宾客提供他们精心挑选的来自18个国家的800种不同美酒。当然，如果您想在自己的居所进餐，这也是完全没有问题。“大厨上门”服务可以让邮轮上最好的大厨亲自上门，为您服务。这艘豪华邮轮就好像是一个名符其实的美食市场。至于“世界号”邮轮旅行的航线则是由船长和船上私家居所的业主们提前2至3年就共同选举决定的。这样非同寻常的可以不用离开自己的居所就能领略世界上最好的风光的美妙事情让您的旅行变得如此特别。不管您是想在欧洲或是西印度群岛最美丽的城市驻足，还是想在圣巴泰勒米岛或法属瓜德罗普岛的沙滩上度过愉快的一天，您的愿望绝对会一一满足。今年邮轮的航线是朝着美国的新奥尔良方向航行，邮轮将取道巴拿马运河并在厄瓜多尔，智利，波利尼西亚和库克群岛等地停留。除了邮轮内部的成员，还有一个来自不同区域的专家，能人和向导的组成的外部团队，随时提供外援，更程度的保证了港口随时随到的服务和提供当地的旅游路线，比如说在6月份，从巴布亚新几内亚至所罗门群岛的17天航程中，外界专家团队将利用他们的优势提供最好的服务。在最美丽珊瑚礁区域潜水就是活动安排之一。此外还有在新几内亚岛塞皮克河游览，去内陆旅行，和原住民拜宁人跳篝火舞等等——这可是只有非常少数的外地人可以拥有这样的荣幸。我还想停留的更久，邮轮上的团队看似在不经意间，却满足了我的每一个需要，事实上，他们在认识我的几个小时之内，就了解了我的所有的个人喜好。我要在此特别谢谢总经理Arjan Scheepers 和他的团员为我提供了一次终生难忘的体验。 ■

Photos: © courtesy of The World



LE STRATO
 Courchevel 1850
 Luxury hotel
 ★★★★★

Tél. : 0033 (0) 479 415 160
 Site Web : www.hotelstrato.com
 email : info@hotelstrato.com

